SONY

4-111-695-**11**(1)

Stereo Headphones

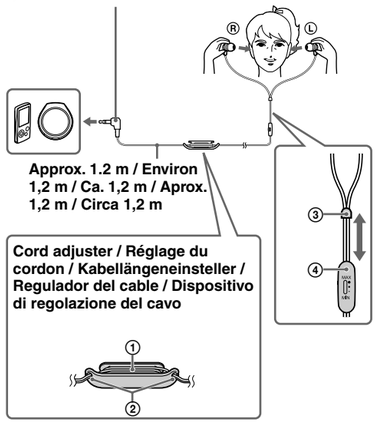
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-EX36V

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

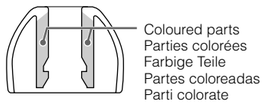
A

L-shaped stereo mini plug / Mini-fiche stéréo en L / L-förmiger Stereoministecker / Miniclavija estéreo en forma de L / Mini spina stereo a L

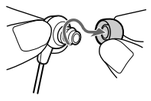


B

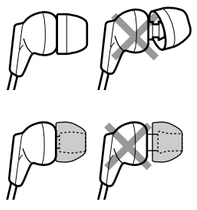
① **Sectional View**
Vue en coupe
Schnittansicht
Vista seccional
Vista in sezione



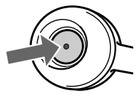
②



③



C



English

Stereo headphones

Features

- Easy-to-use volume control on cord
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y-type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.

How to use the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord (①) on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place (②).
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to use the cord slider (③)

Move up and down to change the split position of the cord.

How to use the volume control (④)

Rotate up to increase the volume, or down to decrease.

How to install the earbuds correctly

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B–①).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small → Large

SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B–②)
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

To attach an earbud (see fig. B–③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), litz cord Y-type / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Cord adjuster (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. C).
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- During dry weather, you may experience mild pain in your ears. This is not by malfunction of the headphones, but is due to static electricity accumulated in your body. It is reduced by wearing clothes made of natural materials that do not generate static electricity so easily.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

> EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
> EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Casque d'ecoute stéréo

Caractéristiques

- Commande du volume conviviale sur le cordon
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Cordon en Y avec glissière pour éviter qu'il s'emmêle
- Réglage du cordon pratique fourni

Port des écouteurs (voir fig. A)

Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.

Comment utiliser le réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon (①) en l'enroulant sur le système de réglage du cordon, puis en l'enfonçant dans la fente pour la maintenir en place (②).
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Comment utiliser la glissière du cordon (③)

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Comment utiliser la commande du volume (④)

Tournez-la vers le haut pour augmenter le volume ou vers le bas pour le diminuer.

Installation correcte des oreillettes

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement installées dans vos oreilles et bien ajustées.
Si les oreillettes ne sont pas adaptées à vos oreilles, essayez une autre taille. Pour connaître la taille des oreillettes, vérifiez la couleur sur la partie interne de celles-ci (voir fig. B–①).
Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit → Grand

SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Retrait d'une oreillette (voir fig. B–②)
Tout en tenant l'écouteur, tournez et retirez l'oreillette.

Fixation d'une oreillette (voir fig. B–③)
Enfoncez la partie interne de l'oreillette sur l'écouteur de sorte que la partie saillante de l'écouteur soit complètement couverte.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Poids : environ 3 g (0,11 oz) sans cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Système de réglage du cordon (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de vos écouteurs, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir fig. C).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Par temps sec, il est possible que vous ayez légèrement mal aux oreilles. Il ne s'agit pas d'une défaillance des écouteurs, mais d'une conséquence de l'accumulation de l'électricité statique dans votre corps. Vous pouvez la réduire en portant des vêtements en fibres naturelles qui ne génèrent pas aussi facilement de l'électricité statique.
- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

> Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
> Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Benutzerfreundlicher Lautstärkeregler am Kabel
- Hybrid-Silikongummi-Ohrpolster für guten Sitz und lang andauernden Tragekomfort
- Y-förmiges Kabel mit verschiebbarer Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelgewirr
- Komfortabler Kabellängeneinsteller mitgeliefert

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.

Verwendung des mitgelieferten Kabellängeneinstellers

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel (①) um den Kabellängeneinsteller wickeln und das Kabel dann in die Führung (②) drücken, damit es sich nicht löst.
(Es sollten jedoch nicht mehr als 50 cm des Kabels um den Kabellängeneinsteller gewickelt werden, da sich das Kabel sonst abwickeln kann.)

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker auf den Einsteller und splitten Sie das Kabel nicht auf, da das Kabel durch die hohe Zugkraft beschädigt werden könnte.

Verwendung der verschiebbaren Kabelklemme (③)

Die Kabelklemme nach oben oder unten verschieben, um die Länge des geteilten Kabelabschnitts einzustellen.

So verwenden Sie den Lautstärkeregler (④)

Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, bzw. nach unten, um sie zu verringern.

So verwenden Sie die Ohrpolster richtig

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B–①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größe der Ohrpolster (Innenfarben)

Klein → Groß

SS* (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B–②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B–③)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 3 g ohne Kabel / Mitgelieferte Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Kabellängeneinsteller (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. C).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Bei niedriger Luftfeuchtigkeit spüren Sie evtl. einen leichten Druck im Ohr. Dies liegt nicht an einem Defekt der Kopfhörer, sondern an der statischen Aufladung Ihres Körpers. Sie können diesen Effekt reduzieren, indem Sie Kleidung aus natürlichen Materialien tragen, die sich nicht so leicht aufladen.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

> Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben.
> Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Control de volumen integrado en el cable de fácil utilización
- Adaptadores de silicona híbridos para una mejor fijación y más comodidad
- Cable de tipo Y con pasador para evitar que se enrede
- Práctico regulador del cable suministrado

Uso de los auriculares (consulte la fig. A)

Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.

Utilización del regulador del cable suministrado

La longitud del cable puede ajustarse enrollando el cable (①) en el regulador del cable y luego introduciendo el cable en la ranura para que quede bien fijado (②).
(El cable puede enrollarse en el regulador del cable hasta 50 cm. Si lo enrolla más, el cable se saldrá más fácilmente del regulador.)

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que podría tensar demasiado el cable y provocar roturas.

Utilización del deslizador del cable (③)

Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Utilización del control de volumen (④)

Gire el control hacia arriba para subir el volumen o hacia abajo para reducirlo.

Instalación correcta de las almohadillas

Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a las orejas.
En caso de que las almohadillas no encajen en las orejas, coloque unas de otra talla. Es posible comprobar la talla de las almohadillas mediante el color del interior (consulte la fig. B–①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tamaños de adaptador (color interior)

Pequeño → Grande

SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* Tamaño opcional y disponible en tiendas.

Extracción de las almohadillas (consulte la fig. B–②)
Mientras sujeta el auricular, gire la almohadilla y tire de ella hacia afuera.

Colocación de las almohadillas (consulte la fig. B–③)
Presione el interior de la almohadilla contra el auricular hasta que la parte saliente del auricular quede totalmente cubierta.

Limpieza de las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 3 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), regulador del cable (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial el interior del adaptador de goma (consulte la fig. C).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si el clima es muy seco, puede que note una ligera molestia en los oídos. Este fenómeno no se debe a un error de los auriculares, sino a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Para evitarlo, puede optar por vestir ropa elaborada con materiales naturales que no generen tanta electricidad estática.
- Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o va en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque con firmeza las almohadillas en los auriculares. Si una almohadilla se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

Nota acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

> El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.
> El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de adaptadores: SS, S , M y L.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Facile controllo del volume sul cavo
- Protezioni per auricolari in gomma siliconica ibrida per una portabilità sicura e un comfort duraturo
- Cavo di tipo Y con relativo cursore per prevenire aggrovigliamenti
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

Applicazione degli auricolari (vedere fig. A)

Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Come utilizzare il dispositivo di regolazione del cavo fornito in dotazione

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso (①) sul dispositivo, quindi premendolo nel foro per bloccarlo (②)
(Il cavo può essere avvolto sul dispositivo fino a 50 cm. Avvolgendolo per una lunghezza maggiore, il cavo si stacca facilmente dal dispositivo di regolazione).

Nota
Non avvolgere la spina o la parte in cui il cavo si dirama, altrimenti il cavo si deformerà provocando potenzialmente la rottura dei fili.

Come utilizzare il cursore del cavo (③)

Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Come utilizzare il regolatore del volume (④)

Ruotare verso l'alto per aumentare il volume o verso il basso per dimunuirlo.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se le protezioni non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia. Per verificare la taglia delle protezioni, controllare il colore all'interno (vedere fig. B–①).
Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sugli auricolari, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Taglie delle protezioni per gli auricolari (colore interno)

Piccole → Grandi

SS* (Rosso)	S (Arancio)	M (Verde)	L (Azzurro)

* Questa taglia è un optional acquistabile.

Rimozione di una protezione (vedere fig. B–②)
Afferrare l'auricolare, quindi ruotare e rimuovere la protezione.

Applicazione di una protezione (vedere fig. B–③)
Premere la parte interna della protezione sull'auricolare, finché la parte sporgente dell'auricolare non viene coperta completamente.

Pulizia delle protezioni degli auricolari
Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: 1,2 m, Cavo Litz a Y / Spina: mini spina stereo a L placcata in oro / Peso: circa 3 g senza cavo /Accessori in dotazione: protezioni per gli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo di regolazione del cavo (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere fig. C).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- Quando il clima è secco è possibile avvertire un leggero dolore nelle orecchie. Ciò non è dovuto agli auricolari, ma all'elettricità statica che si accumula nel corpo. Questo fenomeno può essere attenuato con indumenti composti da materiali naturali che non generano elettricità statica così facilmente.
- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo le protezioni sugli auricolari. Se una protezione si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

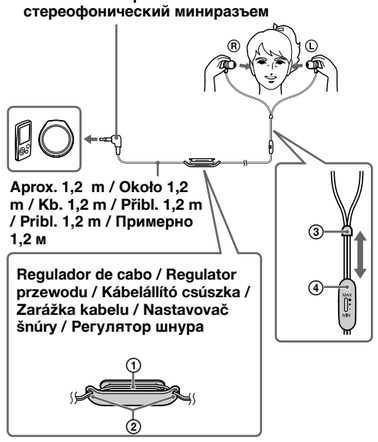
> Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).
> Per il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

A

Minificha estéreo em forma de L / Miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / L-alakú sztereó mini csatlakozódugó / Stereo mini konektor ve tvaru L / Konektor typu stereo mini v tvare L / Г-образный стереофонический миниразъем

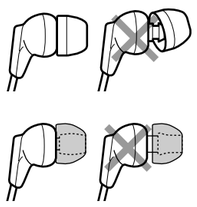


B

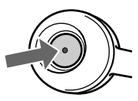
① **Vista em corte / Widok sekcji / Keresztmetszet / Dílčí pohled / Prierez / Вид в разрезе**

②

③



C



Português

Auscultadores estéreo

Características

- Controlo de volume no fio de fácil utilização
- Almofadas de auscultadores híbridas em borracha de silicone para uma utilização segura e confortável de longa duração
- Cabo tipo Y com deslizador de cabo para evitar emaranhamento
- Prático regulador de cabo fornecido

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Como utilizar o regulador de cabo fornecido

Pode ajustar o comprimento do cabo enrolando o cabo (①) no regulador de cabo e puxando-o cabo no sentido do orifício de ranhura para fixar na devida posição (②).
(O cabo pode ser enrolado no regulador do cabo até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sairá facilmente do regulador de cabo.)

Nota

Não enrole a ficha ou secção dividida do cabo, pois colocará o cabo sob tensão e poderá provocar a quebra do fio.

Como utilizar o deslizador de cabo (③)

Mova para cima e para baixo para alterar a posição dividida do cabo.

Como utilizar o controlo de volume (④)

Rode para cima para aumentar o volume ou para baixo para reduzir.

Como colocar correctamente as almofadas de borracha

Se as almofadas de borracha não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho das almofadas de borracha, ou ajuste a posição das mesmas de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-as para um encaixe perfeito.
Caso as almofadas de borracha não entrem nos ouvidos, tente outro tamanho. Confirme o tamanho das almofadas de borracha verificando a cor do interior (consulte fig. B–①).
Quando alterar as almofadas de borracha, coloque-as com firmeza nos auscultadores para evitar que a almofada de borracha se solte e fique no ouvido.

Tamanhos de almofada de auricular (cor interior)

Pequeno → Grande

SS* (Vermelho)	S (Cor de laranja)	M (Verde)	L (Azul-claro)

* Este tamanho é opcional e está disponível no mercado.

Para retirar uma almofada de borracha (consulte a fig. B–②)

Enquanto segura no auscultador, torça e puxe a borracha até esta sair.

Para colocar uma almofada de borracha (consulte a fig. B–③)

Empurre o conteúdo da borracha para dentro do auscultador até tapar completamente a parte saliente.

Limpeza das almofadas de borracha

Retire as almofadas de borracha dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico / Unidade accionadora: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Cabo: 1,2 m, Cabo Litz tipo Y / Ficha: Minificha estéreo dourada em forma de L / Peso: Aprox. 3 g sem o cabo /Acessórios fornecidos: Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Regulador de cabo (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha sempre os auriculares limpos, especialmente na parte interior da almofada de borracha (consulte a fig. C).
  Se houver pó ou cerume no interior da almofada de borracha, pode ter dificuldades em ouvir.
- Durante o tempo seco, pode sentir os ouvidos ligeiramente doridos. Isto não se deve a uma avaria dos auriculares, mas sim à electricidade estática acumulada no corpo. Pode ser reduzida usando vestuário de materiais naturais que não gere electricidade estática tão facilmente.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- As almofadas de borracha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque as almofadas de borracha com firmeza nos auscultadores. Se uma almofada de borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

EP-EX10A está disponível (vendido separadamente) como auriculares de substituição opcionais.
EP-EX10A oferece 4 tipos de auriculares: SS,S,M e L.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Charakterystyka

- Łatwa regulacja głośności na przewodzie
- Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe - bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda
- Przewód typu Y z suwakiem zapobiegającym plątaniu się przewodu
- Wygodny regulator przewodu w zestawie

Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.

Sposób korzystania z dostarczonego regulatora długości przewodu

Długość przewodu można wyregulować, nawijając przewód (①) na regulator, a następnie wciskając przewód do szczeliny w celu jego zamocowania (②).
(Na regulator można nawinąć maksymalnie 50 cm przewodu. W przypadku nawinięcia przewodu o większej długości może on znajdować się poza obwodem regulatora.)

Uwaga

Nie nawijać wtyku ani części rozgałęzienia przewodu, ponieważ powoduje to osłabienie przewodu i może spowodować jego uszkodzenie.

Sposób korzystania z suwaka na przewodzie (③)

Przesunąć suwak w górę lub w dół, aby zmienić położenie punktu rozgałęzienia przewodu.

Regulacja głośności (④)

Głośność zwiększa się, obracając pokrętło do góry, a zmniejsza się, obracając pokrętło w dół.

Sposób prawidłowego mocowania wkładek dousznych

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach.
Jeśli wkładki nie pasują do uszu, należy wypróbować wkładki innego rozmiaru. Rozmiar wkładek można sprawdzić, sprawdzając kolor w ich wnętrzu (patrz rys. B–①).
Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (wewnętrzne kolory)

Małe → Duże

SS* (Czerwony)	S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

* Ten rozmiar jest opcjonalny i dostępny przy zakupie.

Zdejmowanie wkładek (patrz rys. B-②)
Trzymając słuchawkę, przekręć i zdejmij wkładkę.

Zakładanie wkładek (patrz rys. B-③)
Wsuń elementy znajdujące się wewnątrz wkładki do słuchawki, aż wystająca część słuchawki zostanie całkowicie zasłonięta.

Czyszczenie wkładek dousznych
Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostka sterująca: 9 mm, typ stożkowy (wykonane z drutu miedzianego platerowanego miedzią CCAW) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 6 - 23 000 Hz / Przewód: 1,2 m, Przewód typu Litz Y / Wtyczka: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 3 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: Wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), regulator przewodu (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. C).
  Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słyszeniem.
- W czasie suchej pogody można odczuwać niewielki ból w uszach. Nie jest to spowodowane usterką słuchawek, lecz ładunkami elektrostatycznymi zgromadzonymi na powierzchni ciała. Można ograniczyć ich występowanie, nosząc odzież z materiałów naturalnych, które w mniejszym stopniu powodują wytwarzanie ładunków elektrostatycznych.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Wkładki należy dokładnie zakładać na słuchawki. Przypadkowe odłączenie się wkładki wewnątrz ucha może spowodować obrażenia.

Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych

W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je styczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie).
Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Sztereó fejhallgató

Jellemzők

- Könnyen használható hangerősség szabályozó a vezetéken
- Hibrid szilikongumi füldugók a biztos illeszkedés és a hosszútávú kényelmes használat érdekében
- Y alakú kábel az összetekeredést megakadályozó rögzítővel
- Praktikus kábelbeállító csúszka mellékelve

A fülhallgató behelyezése és viselete (lásd az A ábrát)

Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A mellékelt kábelállító használata

A kábel (①) hosszát a kábel feltekerésével állíthatja be a kábelállítón, majd a kábelt rögzítse a vájatban (②) az elmozdulás megakadályozásához.
(Legfeljebb 50 cm kábel tekerhető fel a kábelállítóra. Ha többet teker fel, a kábel könnyen leeshet a kábelállító csúszkáról.)

Megjegyzés

A csatlakozót vagy a kábel különválasztott részét ne tekerje fel, mert ez túlfeszíti a kábelt, és a drótszál megtöréséhez vezethet.

A kábelcsúszka (③) használata

A kábel szétválási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le.

A hangerősség szabályozó (④) használata

Forgassa felfele a hangerősség növeléséhez, ill. lefele a hangerősség csökkentéséhez.

A füldugó helyes felhelyezése

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék.
Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A füldugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd B-① ábra).
A füldugót cseréjekor szorosan rögzítse a fülhallgatóra, nehogy lejöjjön és a fülében maradjon.

Füldugó-méretek (belső szín)

Kicsi → Nagy

SS* (Piros)	S (Narancssárga)	M (Zöld)	L (Világoskék)

* Ez a méret opcionális, és vásárláskor kérhető.

A füldugó levétele (lásd B-② ábra)
A fülhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a füldugót.

A füldugó felhelyezése (lásd B-③ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a párna teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A füldugók tisztítása
Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm, domború (CCAW jóváhagyással) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6 - 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y-típusú Litze-kábel / Csatlakozó: Aranyozott, L-alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 3 g, kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: füldugó (S × 2, M × 2, L × 2), kábelbeállító csúszka (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság)

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A fülhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugó belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a C ábrát). Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Száraz idő esetén enyhe fájdalmat érezhet a fülében. Ez nem a fülhallgató működési hibája, hanem a testben felgyülemlő statikus elektromosság miatt lép fel. Ez a hatás csökkenthető, ha természetes anyagokból készült ruhaneműket visel, amelyek nehezebben gerjesztenek statikus elektromosságot.
- Ha nagy hangerővel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldugót szorosan rögzítse a fülhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.

Megjegyzés a statikus elektromosságról

Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a fületben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fülhallgató hibája.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék füldugóként használható.
Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Jednoduché ovládání hlasitosti na kabelu
- Kombinovaná sluchátka ze silikonové gumy zajišťují bezpečné nošení a dlouhodobé pohodlí
- Kabel typu Y se zarážkou zabraňující zamotání kabelu
- Dodána vhodná zarážka kabelu

Nošení sluchátek (viz obr. A)

Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Použití dodané nastavovací spony drátu

Délku drátu lze upravit namotáním drátu (①) na nastavovací sponu drátu a zajistit jej zatlačením do otvoru(②).
(Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

Poznámka

Nenavíjejte konektor ani neoddělujte dráty od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození drátu.

Použití posuvníku drátu (③)

Posouváním drátu změníte polohu rozdělení drátů sluchátek.

Použití ovládání hlasitosti (④)

Otočením nahoru hlasitosti zesílíte, otočením dolů ji zeslabíte.

Správná instalace sluchátek

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně a k uším těsně přiléhaly.
Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti. Velikost návleků ověřte podle barvy uvnitř (viz obr. B-①).
Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)

Malý → Velký

SS* (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Sejmutí návleku (viz obr. B-②)
Uchopte sluchátko a návlek stáhněte otáčivým pohybem.

Nasazení návleku (viz obr. B-③)
Vnitřní část návleku nasuňte na vyčnívající část sluchátka tak, aby tato část byla zcela zakryta.

Čištění návleků
Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Typ: Uzavřená dynamická jednotka ovladače: 9 mm, typ kopule (CCAW) / Kapacita napájení: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvence: 6 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Drát typu Y / Konektor: Pozlacená stereo mini zásuvka tvaru L / Hmotnost: přibl. 3 g bez kabelu / Dodané doplňky: Sluchátka (S × 2, M × 2, L × 2), zarážka kabelu (1)

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. C).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Za suchého počasí můžete pociťovat v uších slabou bolest. To není způsobeno poruchou sluchátek, ale statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle. Předcházejte tomu nošením oděvů z přírodních materiálů, které nevytvářejí statickou elektřinu.
- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Návleky nasaďte tak, aby na sluchátkách pevně držely. Uvolněný návlek v uchu může vést ke zranění.

Poznámka ke statické elektřině
Když je vzduch suchý, můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX10A (prodává se samostatně).
Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS,S,M a L.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Jednoduché ovládanie hlasitosti na kábli
- Slúchadla zo silikónovej gumy pre bezpečné vloženie do uší a pohodlie pri dlhodobom nosení
- Kábel typu Y so sliderom na zabránenie zamotaniu kábla
- Dodaný pohodlný systém na úpravu kábla

Nosenie slúchadiel (Pozrite obr. A)

Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.

Ako sa používa dodávaný nastavovač šnúry

Dĺžku šnúry si môžete nastaviť navinutím šnúry (①) na nastavovač šnúry a následným zasunutím šnúry do otvoru, kde bude zabezpečená (②).
(Šnúru môžete navinúť na nastavovač šnúry v dĺžke až 50 cm. Ak naviniete viac, šnúra sa môže ľahko z nastavovača uvoľniť.)

Poznámka

Nenavíjajte konektor alebo rozdelenú časť šnúry, pretože môže prísť k napnutiu šnúry, ktoré môže zapríčiniť roztrhnutie drôtu.

Ako sa používa posúvač šnúry (③)

Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdelenia šnúry.

Ako používať ovládanie hlasitosti (④)

Otočte hore pre zvýšenie hlasitosti alebo dole pre zníženie hlasitosti.

Správne nasadenie podložiek slúchadiel

Ak podložky nezapadajú do ucha, pravdepodobne nebudete dobre počuť nízke basy. Skúste použiť inú veľkosť podložiek alebo upraviť ich umiestnenie tak, aby pohodlne zapadli do ucha. Dosiahnete tak lepšiu kvalitu zvuku.
Ak podložky nezapadajú do ucha, použite podložky inej veľkosti. Veľkosť podložiek identifikujete prostredníctvom farebného rozlíšenia na ich vnútornej strane (obr. B-①).
Pri výmene nasaďte podložky pevne na slúchadlo, inak sa môžu podložky uvoľniť a uviaznuť v uchu.

Veľkosti krytov slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé → Veľké

SS* (Červené)	S (Oranžové)	M (Zelené)	L (Svetlomodré)

* Táto veľkosť je voliteľná a dostupná pri kúpe.

Odobratie krytu slúchadla (pozri obr. B-②)
Držiac slúchadlo otočením a potiahnutím zložte kryt.

Nasadenie krytu slúchadla (pozri obr. B-③)
Zatláčajte vnútorné časti krytu do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Čistenie podložiek slúchadiel
Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 3 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), nastavovač šnúry (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. C).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Počas suchého počasia môžete v ušiach cítiť slabú bolesť. Nie je to spôsobené poruchou slúchadiel, ale nahromadenou statickou elektrinou vo vašom tele. Statickú elektrinu môžete znížiť nosením oblečenia z prírodných materiálov, ktoré ju tak ľahko nevytvárajú.
- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Podložky nasaďte pevne na slúchadlá. Ak sa podložka náhodou oddelí a uviazne v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel.
Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

EP-EX10A sú dostupné ako voliteľné náhradné kryty slúchadiel (predávané samostatne).
EP-EX10A poskytuje 4 typy krytov slúchadiel: SS,S,M a L.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- Удобный пульт управления громкостью звука на шнуре
- Вкладыши из гибридного силиконового каучука для надежного крепления и продолжительного удобного ношения
- Y-образный шнур с ползунком, чтобы избежать запутывания шнура
- Удобный регулятор шнура (прилагается)

Ношение наушников (см. рис. A)

Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо.

Как пользоваться прилагающимся регулятором длины шнура

Чтобы отрегулировать длину шнура, намотайте шнур (①) на регулятор шнура и вставьте шнур в приемную щель до фиксации (②).
(Длина шнура, наматываемого на регулятор длины шнура, не должна превышать 50 см. В противном случае наматываемый шнур может соскочить с регулятора длины шнура.)

Примечание

Во избежание натяжения шнура и повреждения провода, не наматывайте на регулятор длины шнура штекер, а также шнур на разделенном участке.

Как пользоваться ползунком шнура (③)

Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз.

Как использовать пульт управления громкостью (④)

Поверните колесико вверх для увеличения громкости и вниз – для уменьшения.

Как правильно установить ушные вкладыши

Если ушные вкладыши неправильно располагаются в ушах, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах.
Если ушные вкладыши не прилегают к ушам, попробуйте применить вкладыши другого размера. Размер ушных вкладышей можно определить по цвету внутри вкладышей (см. рис. B–①).
При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Размеры наушников-вкладышей (цвет внутренней части)

Малый → Большой

SS* (Красный)	S (Оранжевый)	M (Зеленый)	L (Голубой)

* Вкладыши необходимого размера предоставляются по выбору покупателя во время приобретения изделия.

Отделение ушных вкладышей (см. рис. B–②)
Удерживая наушник в руке, изогните и отделите ушной вкладыш.

Закрепление ушных вкладышей (см. рис. B–③)
Нажмите на ушной вкладыш так, чтобы его внутренняя поверхность полностью закрыла излучатель наушника.

Чистка ушных вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический / Динамики: 9 мм, купольного типа (одобрено CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, многожильный Y–образный шнур / Штекер: Г-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 3 г без шнура / Принадлежности из комплекта поставки: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), регулятор шнура (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. C).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Прослушивание воспроизводимого содержимого с помощью изделия в сухую погоду может сопровождаться незначительными болевыми ощущениями в ушах пользователя. Такие болевые ощущения не указывают на неисправность наушников, они вызваны статическим электричеством, аккумулирующимся на теле пользователя. Чтобы снизить интенсивность болевых ощущений рекомендуется носить одежду из натуральных тканей, препятствующих быстрому накоплению статического электричества.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Ушные вкладыши могут портиться при длительной эксплуатации или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы, если случайно отсоединившийся ушной вкладыш останется в ухе.

Примечание в отношении статического электричества
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов. Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

Наушники-вкладыши EP-EX10A продаются отдельно.
Наушники-вкладыши EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.